



*Ministero dell'Istruzione*  
*Ufficio Scolastico Regionale per la Toscana*



---

Ambasciata d'Italia  
Berlino

## **PROTOCOLLO D'INTESA**

**TRA**

**L'UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA TOSCANA**

**E**

**L'AMBASCIATA DI ITALIA A BERLINO-UFFICIO SCUOLE**

**L'UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA TOSCANA** (in seguito denominato **USR Toscana**), con sede legale in Via Mannelli 113, 50136 Firenze, C.F. 80022410486, nella persona del suo legale rappresentante, il Direttore Generale Ernesto Pellecchia

E

**L'AMBASCIATA DI ITALIA A BERLINO-UFFICIO SCUOLE** (di seguito denominato **Ufficio Scuole**) con sede legale in Hiroshimastraße, n. 1, 10785 Berlino, rappresentato dal Dirigente Scolastico Anna Maria Marzorati

Insieme denominati le **"PARTI"**;

VISTI

-la legge 15 marzo 1997, n. 59 e in particolare l'art. 21, recante norme in materia di autonomia delle istituzioni scolastiche;

-il decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275, contenente il *Regolamento in materia di autonomia delle Istituzioni scolastiche*;

-la legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3 che stabilisce le forme e le condizioni particolari di autonomia degli enti territoriali e delle istituzioni scolastiche;

-la legge delega 28 marzo 2003, n. 53 per la definizione delle norme generali sull'istruzione e dei livelli essenziali delle prestazioni in materia di istruzione e formazione professionale;

-il Decreto Legislativo 15 aprile 2005, n. 77 "*Definizione delle norme generali relative all'alternanza scuola-lavoro, a norma dell'articolo 4 della legge 28 marzo 2003, n. 53*";

--il D.P.R. n. 919 del 18 dicembre 2014, concernente organizzazione e compiti degli uffici di livello dirigenziale non generale istituiti presso l'Ufficio Scolastico regionale per la Toscana;

- la legge 13 luglio 2015, n. 107 "*Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti*";

-la legge 13 luglio 2015, n. 107, recante "*Riforma del sistema nazionale di istruzione e formazione e delega per il riordino delle disposizioni legislative vigenti*";

-il Decreto n.774 del 4 settembre 2019 contenente le "Linee Guida per i percorsi trasversali e l'orientamento";

-l'accordo di collaborazione nel campo della istruzione e formazione professionale rinnovato nel dicembre 2019 fra i Ministeri dell'Istruzione e del lavoro di Italia e Germania;

*-Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on "Achieving The European Education Area by 2025", del 30-09-2020, che definisce le azioni per favorire la costituzione di uno spazio comune europeo dell'istruzione;*

-l'Accordo di Collaborazione tra Regione Toscana e Camera di Commercio Italo Germanica per la realizzazione di azioni di sistema finalizzate alla sperimentazione di metodologie e strumenti per i percorsi di apprendistato di tipo duale, secondo gli standard di qualità del modello duale tedesco, approvato con deliberazione del 3.02.2020, n. 87

- le risoluzioni e gli atti dell'Unione europea in materia di istruzione e formazione;

### **PREMESSO CHE**

USR Toscana:

- cura l'attuazione, nell'ambito territoriale di propria competenza, delle politiche nazionali per gli studenti, supportando la flessibilità organizzativa, didattica e di ricerca delle istituzioni scolastiche;
- promuove la dimensione europea dell'insegnamento e l'attiva partecipazione delle scuole della Toscana nello spazio comune europeo dell'istruzione, anche attraverso l'attiva partecipazione alle diverse azioni del Programma Erasmus+;
- nel perseguire gli obiettivi di cui sopra, si avvale anche – per la realizzazione di specifiche iniziative - della collaborazione di istituzioni, associazioni, fondazioni ed enti che possano contribuire alla definizione e alla realizzazione di piani formativi rispondenti ai bisogni dell'utenza e di attività progettuali ad essi correlati;

L'Ambasciata d'Italia a Berlino-Ufficio Scuole

- supporta e sostiene il dialogo tra le istituzioni scolastiche italiane e tedesche, con l'obiettivo di promuovere occasioni di scambio di buone pratiche nel settore della formazione e dell'istruzione professionale ed approfondire la reciproca conoscenza delle lingue e delle culture di Italia e Germania;
- vigila sulla destinazione delle risorse umane e materiali impiegate all'estero per la promozione dell'italiano in età scolastica;
- assiste bambini e ragazzi nei trasferimenti in età scolare, negli scambi scolastici, nei viaggi d'istruzione e nelle varie fasi di attuazione di azioni correlate al programma Erasmus +, allo scopo di promuoverne il successo formativo e l'acquisizione delle competenze chiave di cittadinanza europea;
- è disponibile a collaborare con l'USR Toscana e con le scuole della Toscana statali e paritarie per promuovere lo spazio europeo dell'istruzione e rafforzare la cooperazione nel settore dell'istruzione e formazione professionale, nell'ambito degli accordi bilaterali fra Italia e Germania, mettendo a disposizione conoscenze, strutture ed esperienza;

## **CONSIDERATO CHE**

è interesse delle Parti contraenti, nel pieno rispetto della reciproca autonomia giuridica, gestionale e statutaria, promuovere e sviluppare iniziative congiunte finalizzate a favorire ed intensificare i rapporti fra le Istituzioni scolastiche toscane e tedesche, a diffondere la reciproca conoscenza dei due sistemi scolastici, a promuovere la conoscenza della lingua e cultura italiana in Germania e della lingua e cultura tedesca in Italia;

## **TUTTO CIÒ PREMESSO, LE PARTI CONVENGONO E STIPULANO QUANTO SEGUE**

### **Articolo 1** *(Premesse)*

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente protocollo di intesa.

### **Articolo 2** *(Ambiti di collaborazione)*

1. **USR Toscana e l'Ambasciata d'Italia a Berlino-Ufficio Scuole**, nel rispetto della reciproca autonomia giuridica, gestionale, e statutaria si impegnano a definire forme di collaborazione sul piano scientifico e formativo nei seguenti ambiti:

- diffondere il quadro e le disposizioni del presente protocollo presso le scuole di ogni ordine e grado dei due territori;

- promuovere e facilitare la costituzione di partenariati fra istituzioni scolastiche toscane e tedesche su progetti di interesse comune, che prevedano scambi fisici e/o in modalità virtuale, anche attraverso la partecipazione alle azioni previste dai Programmi Erasmus+;

- favorire la mobilità degli studenti degli Istituti secondari di secondo grado per la frequenza di un periodo di studio all'estero, supportando le scuole nell'individuazione di istituti partner;

- favorire la mobilità degli studenti degli Istituti di istruzione e formazione tecnica e professionale per la realizzazione di percorsi PCTO, stage e tirocini aziendali che favoriscano l'inserimento dei giovani nel mondo del lavoro;

- svolgere attività congiunte, anche nell'ambito delle azioni previste dai programmi europei, con l'obiettivo di migliorare la qualità della formazione professionale degli insegnanti e dei Dirigenti Scolastici, attraverso una migliore conoscenza reciproca dei due sistemi scolastici e delle buone pratiche dei due paesi;

- promuovere iniziative congiunte di promozione della lingua e della cultura dei due paesi nelle sue diverse manifestazioni (storiche, artistiche, letterarie, musicali, scientifiche, etc.).

2. Nella realizzazione delle attività previste al comma 1, l'Ufficio Scuole potrà avvalersi inoltre della collaborazione della Camera di commercio italiana in Germania (ItKam) della sede di Berlino, unitamente alla collaborazione di Enti ed Agenzie formative specifiche.

3. All'interno degli ambiti di collaborazione di cui al punto 1. saranno, ad opera del gruppo di coordinamento di cui all'art.4, declinate annualmente le azioni specifiche da mettere in atto.

### **Articolo 3** *(Oneri finanziari)*

Il presente Protocollo di Intesa non prevede oneri a carico dei firmatari. Le spese per la realizzazione degli eventuali scambi/partenariati saranno in carico alle istituzioni scolastiche interessate e ai partecipanti, anche mediante accesso a forme di finanziamento comunitarie.

#### **Art. 4**

*(Gruppo di Coordinamento)*

1. Per poter consentire un'efficace pianificazione e gestione operativa delle attività oggetto del presente Protocollo, le Parti si impegnano a costituire un gruppo di coordinamento, rappresentativo degli Enti firmatari, con compiti di indirizzo tecnico-scientifico e organizzativo.

2. Il Gruppo di coordinamento è così composto:

- per USR Toscana dal Dirigente dell'Ufficio III o da un suo delegato e dai referenti del settore "Promozione della dimensione europea dell'istruzione"
- per l'Ufficio Scuole dal Dirigente pro-tempore dell'ufficio, in raccordo con i Consiglieri per gli Affari Sociali e per la Cultura

3. Il Gruppo di coordinamento, per la realizzazione di specifiche iniziative, potrà avvalersi del contributo di eventuali altri soggetti interessati e competenti.

4. Nessun compenso è previsto per la partecipazione ai lavori del Gruppo di coordinamento

#### **Art. 5**

*(Comunicazione e diffusione dei risultati)*

Le Parti si impegnano a dare diffusione del presente accordo e delle attività realizzate in collaborazione nei siti ufficiali e nelle modalità e nelle forme che verranno di volta in volta concordate.

#### **Articolo 6**

*(Trattamento dei dati personali)*

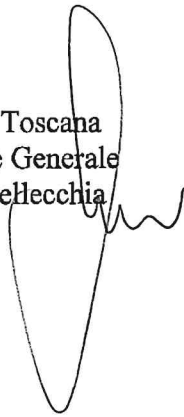
USR Toscana e l'Ufficio Scuole convengono che il trattamento dei dati personali, derivante dal presente accordo, verrà svolto nel rispetto di quanto disposto dal Regolamento europeo sulla protezione dei dati (GDPR, UE 679/2016) e che i dati personali saranno trattati esclusivamente per le finalità inerenti alla implementazione del Protocollo di Intesa.

#### **Articolo 7**

*(Durata)*

Il presente Protocollo entra in vigore dalla data della stipula e ha durata triennale. Le Parti definiscono, di comune accordo, una programmazione triennale delle attività di ricerca e formazione, che sarà sottoposta annualmente a verifica e revisione in un'apposita riunione del gruppo di coordinamento, di cui all'art. 4. Prima della scadenza, il Gruppo di coordinamento presenterà i risultati delle attività svolte e un'articolata programmazione di interventi che saranno alla base per il rinnovo dell'intesa, da formalizzarsi eventualmente per iscritto.

Per USR Toscana  
Il Direttore Generale  
Ernesto Pellecchia



Berlino, 5 04 2022

Per l'Ambasciata d'Italia a Berlino  
Ufficio Scuole  
il Dirigente Scolastico Anna Marzorati

